

Old Folks At Home

D=1 ¼

故乡的亲人

(无伴奏混声四部合唱)

(美) 福 斯 作曲
周 枫、姜 翔 晓 译配

mf 3 — 2 1 3 2 | 1 1 6 i. | 5 — 3 1 | 2 — — —

S. Way down upon the swa-nee River, Far, far a-way, 6 — — —

A. 找 的 故 乡 在 斯 瓦 尼 河 畔, 多 么 遥 远, — — —

T. mf 5 — 4 3 5 4 | 3 5 6 5 | 1 — 5 3 5 — — —

B. Way down upon the swa-nee River, Far, far a-way, — — —

3 — 2 1 3 2 | 1 1 6 i. | 5 3 1 2 2 | 1 — — —

S. Der's where my heart is turning ever, Der's where the old folks stay.

A. 那 里 有 我 最 亲 爱 的 人, 我 心 里 常 想 念。 — — —

T. Der's where my heart is turning ever, Der's where the old folks stay.

B. — — —

p 3 — 2 1 3 2 | 1 1 6 i. | 5 — 3 1 | 2 — — —

S. All up and down the whole cre-ation, Sad-ly, I roam — — —

A. 我 独 自 走 遍 整 个 世 界, 哀 痛 无 限, — — —

T. All up and down the whole cre-ation, Sad-ly, I roam — — —

B. — — —

3 — 2 1 3 2 | 1 | 6 i. | 5 3. 2' 2. 2 | 1 — —

Still long-ing for de old plan-tation, And for de old folks at home.

故 乡 的 亲 人 使 我 怀 念, 忘 不 了 故 乡 家 园。

5 — 4 3 5 4 | 3 5 1 6. | 5 3 4 4 4 | 3 — —

1 — 1 1 1 | 1 1 4 4. | 5 5 5 5 5 5 | 1 — —

mf 7. 1 2 5 | 5. 6 5 1 | 1 6 4 6 | 5 — —

All de world is sad and drear-y Eb'-ry-where I roam.

满 目 凄 凉, 前 途 茫 茫 到 处 去 流 浪。

mf 2. 2 5 4 | 3. 4 3 5 | 6 4 4 1 | 1 — 7 —

mf 5. 6 7 7 | 1. 2 1 1 | 1 1 1 1 | 5 —

mf 5. 5 5 5 | 1. 1 1 3 | 4 4 6 4 | 3 — 2 5. |

3 — 2 1 3 2 | 1 | 6 i. | 5 3. 1 2 2. 2 | 1 — —

oh! dark-ies how my heart grows wea-ry, Far from de old folks at home.

我 如 今 远 远 离 开 故 乡, 心 中 是 多 么 悲 伤。

5 — 4 3 5 4 | 3 5 4 2. | 1 3 3 4 4 4 | 3 — —

1 — 1 1 5 5 | 1 1 4 4. | 5 5 5 5 5 5 | 1 — —

All round the little farm, I wandered, When I was young.

Don on any happy days. I squandered

年 幼时我在故乡田庄，尽情游荡，不停地唱着愉快的歌。

多 田 庄 尽 情 游 蕩 不 停 地 唱 着 歌

way done | way down | 游 Sun-nee | 蒲 rib-ber, | way down, oh, | way down, my

度过那好时光。
manjde sangs I Sung.

man-j de sangs I Sung.

Young | 年 幼 时 光, | 幸 福 难
5 0 0 0 3 5 - 1 5 5 4 2

5 - When I was young 5 - Happy was

5 - 4 - 1 3 when I was ^{年 幼 时 光,} ~~5 - 4 - 3~~ 5 4 | 3 1 16. | ^{幸 福} ~~1~~ 1 16 - 17 | ^{难 忘,} was I, 5

The musical score for "The Rose Tree" is presented on a single staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The melody begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes: G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3. The piece concludes with a final half note G3.

好时光。 兄弟们和我一起游玩， 幸福难忘。
Swa-nee home when I was playing with my brother Happy was I

Swa-nee home. when I was playing with my brother Happy was I.

好 时 光。 幸 福 雅 緻。
Swa-nee home Hap-py was I.

Swa - nee home Hap - py was I;

忘, 我 生 死 都 要 回 到 故 乡, 母 亲 身 旁。 All the world are sad and drear-y,
I, Oh! take me to my kind old moth-er, live and die f 2. 3 4 4 3. 4 5 5

I; Oh! take me to my kind old moth-er, live and die

oh - take me 2 3 1 6 4 o live 5 an die All de world an sad and dreary,
我 生死 都要回到故 乡, 母 亲 身 旁。 满 目凄凉, 前 途茫茫

我 生死 都要回到故 乡， 母 亲 身 旁。 清 目 凄 凉， 前 途 茫

我 生死都要 回 到 故乡， 回 到我母亲身 旁。
Oh, take me to my kind old mother, there let me live and die

Oh, take me to my kind old mother, there let me live and die

$\frac{3}{8} - \frac{x_1}{2}$	(\quad)	(6)	5	3	2	2	1	$-$	0	763	1	1	3
-------------------------------	-----------	-------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-------	-----	-----	-----

oh! sad and dear-y,

到处去流浪。 oh! dark-eyes how my heart grows wea-ry, far from de old folks at home

到处去流浪。 我如今远远离开故乡，心中是多么悲

到处去流浪。

斯瓦尼河畔，我的故乡， old folks at home

斯瓦尼河畔，我的故乡， old folks at home

我如今远远离开故乡，心中是多么悲

斯瓦尼河畔，我的故乡， old folks at home

我如今远远离开故乡，心中是多么悲

Oh! dark-eyes how my heart grows wea-ry, far from de old folks at home

我如今远远离开故乡，心中是多么悲